HELP!!

WE NEED MORE
TRANSLATORS
FOR THIS PROJECT

PLEASE APPLY AT
HTTP://WINGTIPCAFE.COM/EN

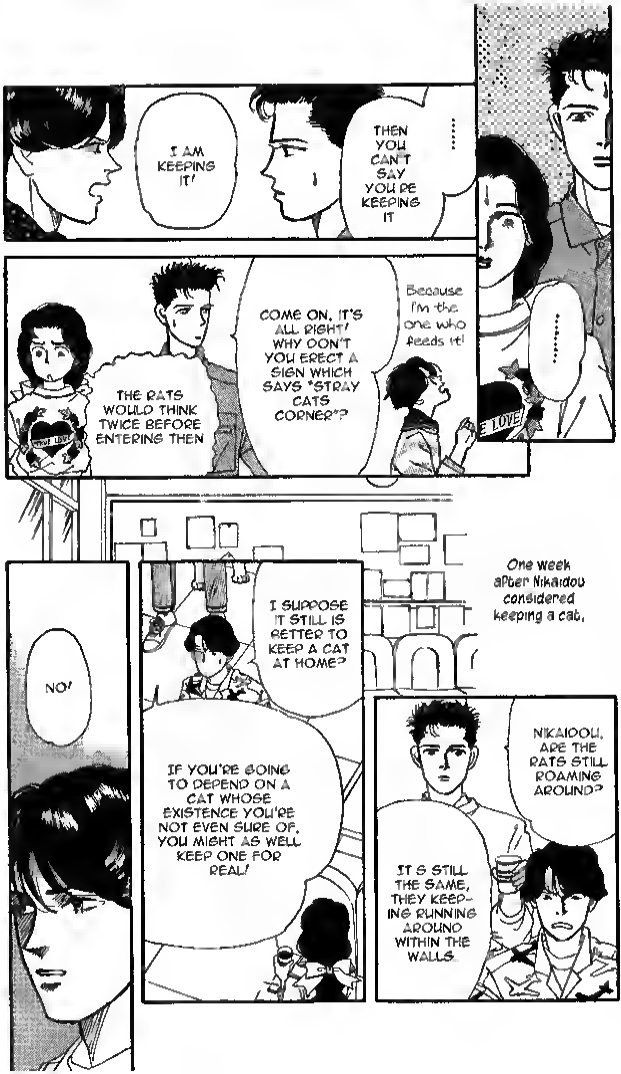
迷糊
動物
醫生

Nikaidou is very troubled right now...
DO YOU WANT DINNER?
Yes!
THERE'S NOWHERE FOR ME TO STAY EVEN IF I GO HOME
西根
NIKAIDOH, YOU STILL DON'T WANT TO GO HOME??
T/N Nishine
WILL YOUR YOUNGER SIBLINGS BOTHER YOU?
Nikaidou has three young and active siblings
NO! THEY MISS ME SO MUCH!
IT IS ALMOST MORE THAN I CAN TAKE SOMETIMES
BROTHER!
PLAY WITH US~
I hate children!

But it was installed in the northern corner of the house and food stored there was susceptible to fungal growth.
Therefore, an opening was made in the ceiling for ventilation, and from the opening -
Food shelf - The Nikaidou household installed one.
BECAUSE "THAT THING" WILL APPEAR ON THE FOOD SHELF!
THEN WHAT'S THE REASON ?
a rat!
It can't be...
Illustrated explanation
Huh ?
Air vent
Inside the false ceiling
- Nikaidou had a terrifying experience
THAT'S WHY I NEVER EAT THE FOOD PLACED THERE!
AARGH!!!

AH! THERE'S NOWHERE I CAN STAY IN MY HOUSE!
TAP TAP TAP
SO I MOVED MY BED TO THE OTHER END. THOSE THINGS ARE ALSO IN THE KITCHEN, SO I CAN'T ENTER IT.
I SEE
IT'S NOT JUST THAT, THOSE THINGS ARE RUNNING AROUND INSIDE THE WALLS OF MY ROOM.
AND LET ME TELL YOU A SECRET!
LOOK! LOOK!
NO WAY! MIKE WILL CATCH THE RATS AND BRING THEM TO ME!
I'LL LOAN MIKE TO YOU!
ACTUALLY, I'M ALSO KEEPING A CAT.

IS IT GRAYISH?
I THINK IT'S WHITE
IT GOT SO DIRTY?
From Nikaidou's explanations
THAT'S NOT WHAT I MEAN!
IT'S
What kind of secret is that?
EH WHAT KIND OF CAT?
Needless to say his family hasn't seen it at all. It is a mysterious white creature
Even its owner, Nikaidou, hardly sees it
Hmph!
It's a very shy cat.


I AM KEEPING IT!
THEN YOU CAN'T SAY YOU'RE KEEPING IT
.....
THE RATS WOULD THINK TWICE BEFORE ENTERING THEN
COME ON, IT'S ALL RIGHT! WHY DON'T YOU ERECT A SIGN WHICH SAYS "STRAY CATS CORNER"?
Because I'm the one who feeds it!
.....
One week after Nikaidou considered keeping a cat.
I SUPPOSE IT STILL IS BETTER TO KEEP A CAT AT HOME?
NO!
IF YOU'RE GOING TO DEPEND ON A CAT WHOSE EXISTENCE YOU'RE NOT EVEN SURE OF, YOU MIGHT AS WELL KEEP ONE FOR REAL!
NIKAIDOU, ARE THE RATS STILL ROAMING AROUND?
IT'S STILL THE SAME, THEY KEEPING RUNNING AROUND WITHIN THE WALLS.

EVEN THE CAT IS KEPT SECRETLY
THE CAT WOULD SUFFER IF IT WERE DISCOVERED.
WHAT~?
WE CAN'T KEEP ANY ANIMALS IN OUR HOUSE.
DOES NIKAIDOU'S FAMILY HATE ANIMALS THAT MUCH?
THE CAT TRIED TO COMMIT SUICIDE. ALTHOUGH IT DIDN'T SUCCEED
IN FACT, I DID THINK OF KEEPING A CAT ABOUT TWO YEARS AGO, BUT BECAUSE OF THE TERRIBLE BEHAVIOR OF MY YOUNGER BROTHER AND SISTER

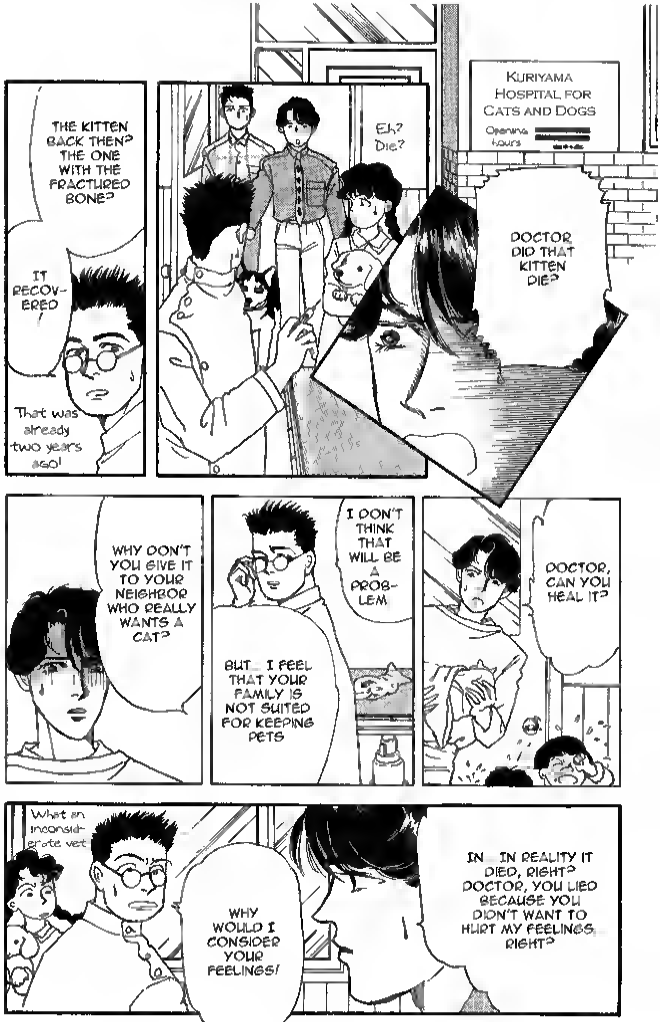
HOW COULD IT...
do such a thing?
THAT'S TOO MUCH!
THOSE BRATS
Though I haven't seen them
I DO NOT WANT TO DISCUSS SUCH UGLY THINGS ABOUT MY FAMILY, BUT...
.....
DON'T YOU THINK THAT IT'S REALLY WEIRD THAT THE REST OF YOUR FAMILY HASN'T SEEN THE CAT AT ALL
BUT
ONLY NIKAIDOU CAN SEE THAT CAT!
YES, BECAUSE YOU KEEP ON THINKING THAT IT WOULD BE GREAT TO HAVE A CAT, YOU START HALLUCINATING
NIKAIDOU, ARE YOU TOO TIRED?
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
THE NUMBER OF RATS DID NOT DROP!
BECAUSE A GHOST CAT DOESN'T CATCH RATS
DO GHOSTS EAT FOOD?

I MYSELF DO NOT THINK IT'S SCARY, BUT...
WHAT'S SO SCARY ABOUT THAT?
I'M THINKING OF A VERY SCARY SCENARIO
It ate!
OH RIGHT!
WAH
WAH
.....
With red eyes
IT'S A GIGANTIC HAMSTER THAT IS EATING THE FOOD
That is not a cat
THE CAT APPEARED!
BUT IT WILL RUN AWAY ONCE IT SEES ME
Don't look at it! Don't look at it!

AH
A GIGANTIC HAMSTER,
ALTHOUGH I DON'T BELIEVE IN GHOSTS,
THAT I HAVE NO IDEA WHAT IT LOOKS LIKE WHEN ASKED WHICH IS WHY NO ONE BELIEVES THAT IT IS REAL
PERHAPS IT IS BECAUSE I AVOID LOOKING AT IT.
SHAKE HEAD
SHAKE HEAD
FLOP

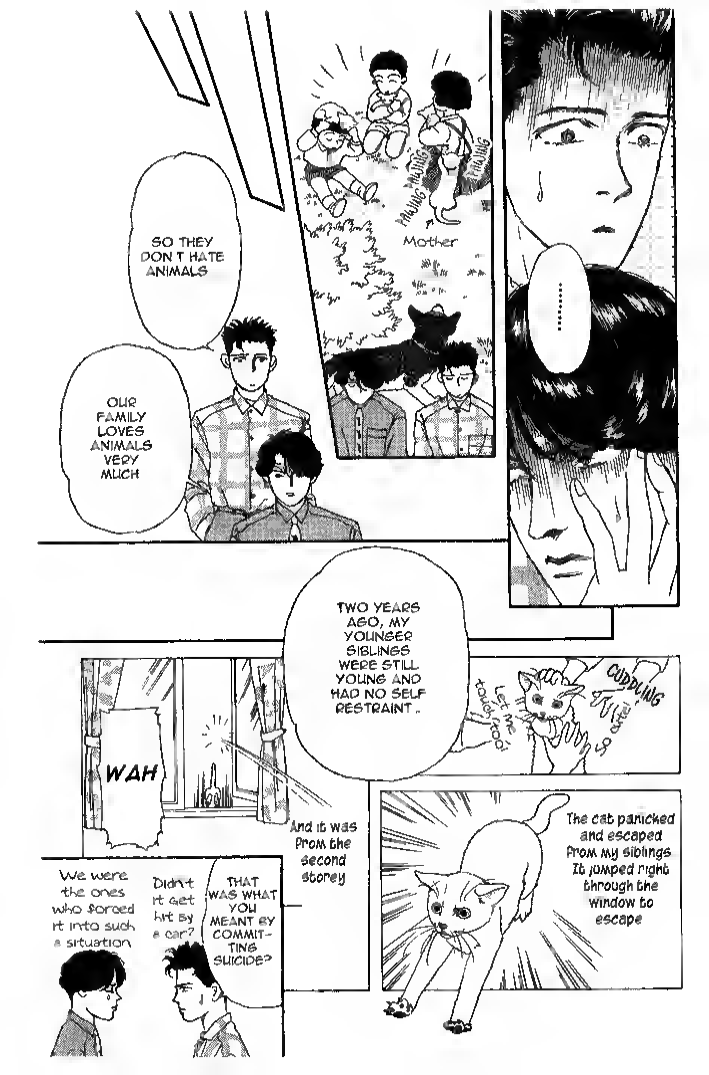
WHAT HAPPENED TO IT AFTER THAT?
THAT PAIR OF EYES, SO FULL OF FEAR, THEY ARE THE SAME AS BACK THEN.
THE KITTEN...
IT CAN'T HAVE...
WAS A WHITE, ADORABLE AND FLUFFY CREATURE.

Our school has vets too!
What vet...
I'LL GO ASK THE VET!
We're having porridge again today.
NIKAIDOU, ARE YOU COMING TO MY PLACE AGAIN TODAY?
.....
Ah, he's tired of porridge.


THE KITTEN BACK THEN? THE ONE WITH THE FRACTURED BONE?
IT RECOVERED
That was already two years ago!
Eh? Die?
KURIYAMA HOSPITAL FOR CATS AND DOGS
Opening hours
DOCTOR DID THAT KITTEN DIE?
WHY DON'T YOU GIVE IT TO YOUR NEIGHBOR WHO REALLY WANTS A CAT?
I DON'T THINK THAT WILL BE A PROBLEM
BUT... I FEEL THAT YOUR FAMILY IS NOT SUITED FOR KEEPING PETS
DOCTOR, CAN YOU HEAL IT?
What an inconsiderate vet
WHY WOULD I CONSIDER YOUR FEELINGS!
IN... IN REALITY IT DIED, RIGHT? DOCTOR, YOU LIED BECAUSE YOU DIDN'T WANT TO HURT MY FEELINGS, RIGHT?

THIS CAT IS
THIS CAT IS
LOOK! IT'S THERE NOW! IT'S STILL DOING VERY WELL AND IS EVEN A MOTHER NOW!
Eating to their hearts' content
Don't get caught, go in one by one!
All right, let's go eat some snacks!
二階堂
ぞろぞろぞろ
T/N: sfx: zoro zoro — "in droves"
I THOUGHT IT WAS ONLY ONE
Are you really keeping a cat?
SO IT IS NOT JUST ONE CAT!
そろそろそろ

かわいい
SO CUTE
好き
SO LOVABLE
NO WONDER I COULDN'T RECALL WHAT THEY LOOK LIKE, IT WAS BECAUSE I WAS THINKING ABOUT THE PAST AND CREATED AN IMAGE OF THIS MYSTERIOUS CAT
BROTHER, YOU'RE BACK! PLAY WITH US
ギョッ
SURPRISE
WOW! CATS!
OH NO, THEY HAVE BEEN DISCOVERED
Run now!
ぎゅう
GRAB
Hurry and go!


SO THEY DON'T HATE ANIMALS
OUR FAMILY LOVES ANIMALS VERY MUCH
Mother
.....
TWO YEARS AGO, MY YOUNGER SIBLINGS WERE STILL YOUNG AND HAD NO SELF RESTRAINT..
WAH
And it was from the second storey
Let me touch you!
CUDDLING
The cat panicked and escaped from my siblings. It jumped right through the window to escape
We were the ones who forced it into such a situation
Didn't it get hit by a car?
THAT WAS WHAT YOU MEANT BY COMMITTING SUICIDE?

WON'T THE PROBLEM BE SOLVED IF YOU LET THEM KEEP ONE EACH?
NO!
BUT I LIKE IT SO MUCH!
CRYING
CRYING
NO!
BROTHER CAN WE KEEP THIS CAT?
DOCTOR IS
AND THEY ARE MORE MATURE THAN THEY WERE TWO YEARS AGO
I'M LOOKING FOR OWNERS TOO ACTUALLY
Shiro-chan can see her kittens too when she comes over for snacks that's good too right?
Cats are wanderers
The Nikaidou family, who was once banned from keeping pets, is once again doing so
Will the rats still come out after this?
Akio Mother wants one too!
Father also wants one!
ADULTS, PLEASE SHOW SOME RESTRAINT!
Nikaidou is pinning his hopes on these two or three cats
YAY!
OH ALRIGHT YOU GUYS! LISTEN WELL! YOU CAN'T CUDDLE THE CATS FOR MORE THAN AN HOUR EACH DAY AND IF THE CATS FEEL UNCOMFORTABLE YOU MUST RELEASE THEM AT ONCE, ALL RIGHT?

Doubutsu no Oisha-san UNIT 31 - End

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : ruffypws
Cleaned by : Kaitouace
Typeset by : Bakeneko
QCed by : yvmbasket